

**2018**

## Jahresbericht

Vorstand und Internes	2
Westast A5, vfM Ostast A5	4
Verkehrspolitik regional	6
Velofahrkurse Kinder / Migranten	8
Jugend und Velo / Kinderfest	10
Velobörsen	12
Critical Mass	14
Kontakt	16

## Rapport annuel

Comité et association	2
A5 branche Ouest, MaC branche Est	4
Politique régionale des transports	6
Cours de conduite cycliste enfants / migrant - e - s	8
Jeunesse et vélo / Fête des enfants	10
Bourses aux vélos 2017	12
Critical Mass	14
Contact	16

# Vorstand + Internes

## Rückblick 2018

Liebe Mitglieder, GönnerInnen und VelofahrerInnen,

Wir können auf ein intensives Jahr zurückblicken, in dem wir auf allen Ebenen aktiv waren. In den Dossiers Westast und vfm A5 und in der regionalen Verkehrspolitik haben wir Fortschritte erzielt. Nun ist an der Zeit, dass gerade auch mit der Gesamtmobilitätsstrategie 2035 das Velo als zentrales Fortbewegungsmittel definiert wird. Und dementsprechende Massnahmen folgen, denn Biel hätte alles Potenzial, eine Velostadt zu werden! Damit viele jahrelang pendente Dossiers (Gartenstrasse, Veloparkierung Guisanplatz, um nur 2 zu nennen) endlich erledigt werden, haben wir zusammen mit anderen Akteuren politische Vorstöße initiiert.

Einen speziellen Fokus haben wir auf die Kommunikation gesetzt. So wurde im Herbst der erste von zukünftig jährlich 4-6 Newslettern versandt. Auch haben wir ein Video über die Velofahrkurse sowie eine Videogeschichte über die Velobörse erstellt. Diese Videos werden ab Frühling 2019 publiziert. Auch sind wir seit 2018 noch intensiver auf Social Media aktiv. Zu erwähnen sind die vielen Auftritte und Beiträge in den Medien inkl. der neuen CarteBlanche im Bielertagblatt. Erfolgreich gestartet ist Critical Mass Biel, wo PRO VELO unterstützend mitredet.

Die Mitgliederzahlen sind seit Jahren stabil bei rund 700 Mitgliedschaften. Damit wir unsere Aufgaben noch besser ausführen können, benötigen wir aber eine gesunde Entwicklung und auch neue Mitglieder. Kennt Ihr Leute, die noch nicht Mitglied sind? Erfreulich haben sich im vergangenen Jahr die Velofahrkurse und die Velobörsen entwickelt. Im Frühling 2018 haben wir so viele Velos wie noch nie vermittelt! Ein grosses Bravo an alle Beteiligten!

Wir wünschen Euch allen viele tolle und unfallfreie Velofahrten und ein erfolgreiches Jahr 2019.

Mit besten Grüissen,

Matthias Rutishauser  
Geschäftsleiter

Sie möchten sich registrieren  
zum Newsletter oder Mitglied werden?  
→ [pro-velo-biel.ch](http://pro-velo-biel.ch)

# Comité et association

## Rétrospective 2018

Chères et chers membres, cyclistes, donatrices et donateurs,

L'année écoulée fut intense et nous nous sommes montrés actifs à tous les niveaux. Des progrès ont été enregistrés dans les dossiers branche Ouest et MaC A5 ainsi que dans la politique régionale des transports. Il est désormais grand temps, et cela plus particulièrement avec la stratégie de mobilité globale 2015, que le vélo s'affirme comme moyen de transport à part entière. Et des mesures correspondantes seront engagées, car Biel recèle tout le potentiel pour devenir une ville cyclable! Afin que les dossiers suspendus depuis plusieurs années puissent enfin être clos, nous avons initié des interventions politiques conjointement avec d'autres acteurs.

Un accent particulier a été mis sur la communication. Ainsi, en automne, nous avons envoyé la première newsletter. Celle-ci paraîtra à l'avenir 4-5 fois par an. Une histoire visuelle des bourses aux vélos a également été produite. Les vidéos seront publiées à partir du printemps 2019. De plus, depuis 2018, nous avons intensifié notre présence sur les réseaux sociaux, afin d'enrichir notre point de vue. Il y a aussi lieu de mentionner les nombreuses interventions et articles dans les médias, y compris la nouvelle CarteBlanche dans le Bielertagblatt. Enfin, la Critical Mass Biel a été lancée avec succès et PRO VELO a affirmé son soutien en pédalant à ses côtés.

Avec quelques 700 affiliations, le nombre de membres est stable depuis de nombreuses années. Pour être encore plus efficaces, nous avons cependant besoin d'une évolution saine ainsi que de nouveaux membres. Connaissez-vous des personnes qui n'ont pas encore rejoint notre association? L'année passée, les cours de conduite cycliste et les bourses aux vélos ont connu une évolution réjouissante. Un nombre record de vélos a été vendu lors de la bourse de printemps! Un grand bravo à l'ensemble des participants!

Nous vous souhaitons à tous de magnifiques ballades à vélo sans l'ombre d'un accident et une année 2019 placée sous le signe du succès.

Meilleures salutations,

Matthias Rutishauser  
Directeur général

Vous souhaitez vous inscrire  
à la newsletter ou devenir membre?  
→ [pro-velo-biel.ch](http://pro-velo-biel.ch)



## Retraite 2.- 3. November 2018, Herzberg bei Olten

Die Retraite von PRO VELO stand ganz unter dem Zeichen der 2. Grossdemonstration vom 2. November 2018 gegen den Westast A5. Nach der kurzfristigen Bekanntgabe des Termins mussten wir unsere Abreise verschieben und das Programm straffen. Wir konnten danach in zwei intensiven Arbeitsgruppen diverse Änderungen zur Velobörse beschliessen. Diese werden ab Frühling 2019 umgesetzt und kommuniziert. Am Sonntag haben wir unsere velopolitischen Positionen diskutiert und die neuen Vorstandsmitglieder in die komplexe Thematik eingearbeitet.

## Vorstand

Der Vorstand wurde im Herbst 2018 mit dem Neuzugang von Marius Wiher gestärkt. Christoph Lauber arbeitet seit Anfang 2018 aktiv als Vorstandsmitglied mit, wo er sich auf Infrastrukturthemen sowie Jugend und Velo fokussiert. Nach 15 Jahren aktiver Mitgliedschaft wird uns André König auf die GV 2019 hin verlassen. Er hat sich aber bereit erklärt, auch weiterhin punktuell sein grosses Wissen einzubringen. Herzlichen Dank André für deinen unermüdlichen Einsatz! Damit wir die vielen Infrastrukturthemen bearbeiten können, sind wir auf der Suche nach neuen Vorstandsmitgliedern; idealerweise aus dem Berner Jura oder Lyss - Seeland, mit juristischem Background oder Kenntnissen in der Verkehrsplanung.



André König  
**A5 und Verkehrsthemen**  
A5 et thèmes relatifs aux transports



Christoph Lauber  
**Verkehrsthemen und Jugend**  
Thèmes relatifs aux transports et jeunesse



Marius Wiher  
**Verkehrsthemen, Netzwerk**  
Thèmes relatifs aux transports, réseau



Barbara Prinz  
**Velobörse**  
Bourse aux vélos



Hanspeter Schlegel  
**Verkehrsthemen**  
Thèmes relatifs aux transports



Matthias Rutishauser  
**Geschäftsleiter**  
Directeur général



Chantal Maret  
**Velofahrkurse**  
Cours de conduite



Manuel Schmid  
**Werbung, Netzwerk, Velofahrkurse**  
Publicité, réseau, cours de conduite

## Retraite du 2 au 3 novembre 2018, Herzberg bei Olten

La retraite de PRO VELO fut placée sous le signe de la deuxième grande manifestation contre la branche Ouest de l'A5 du 2 novembre 2018. Suite à l'annonce de la date à court terme, nous avons dû repousser notre départ et raccourcir le programme. Ensuite, dans deux groupes de travail intensifs, nous avons décidé des changements à apporter aux bourses aux vélos. Ces derniers seront communiqués et mis en œuvre à partir du printemps 2019. Le dimanche, nous avons discuté de nos positions politiques et familiarisé les nouveaux membres du comité avec cette thématique complexe.

## Comité

Le comité a été renforcé en automne 2018 avec l'arrivée de Marius Wiher. Depuis début 2018, Christoph Lauber participe activement au travail du comité, où il s'occupe des thèmes relatifs aux infrastructures ainsi que du domaine Jeunesse et Vélo. De son côté, après 15 ans d'engagement, André König se retirera du comité lors de l'AG 2019. Mais il s'est déjà déclaré prêt à continuer à nous faire profiter de ses connaissances de manière ponctuelle. André, nous te remercions chaleureusement pour ton engagement à toute épreuve! Pour pouvoir traiter les nombreux sujets relatifs aux infrastructures, nous sommes à la recherche de nouveaux membres pour le comité, vivant de préférence dans le Jura bernois ou la région Lyss - Seeland et ayant des connaissances dans le domaine juridique ou la planification des transports.



## Westast A5, vfM Ostast A5

### Westast A5

Vor 8 langen Jahren, am 6. Mai 2010, hat PRO VELO zusammen mit dem VCS und weiteren Schutzorganisationen an einer Pressekonferenz aufgezeigt, dass die Anschlüsse Bienne Centre und Seedorstadt nicht stadtverträglich sind. Die Medienkonferenz war eine Reaktion auf das offizielle Projekt der Kommission Stöckli. 8 Jahre später versuchte der Kanton mit einem ungenügenden «Faktencheck» das offizielle Projekt gegenüber dem vom Komitee «Westast so nicht» (WSN) erarbeiteten Projekt «Westast so besser» durchzudrücken. PRO VELO hat dabei auch in den Medien auf die fehlenden Fakten hingewiesen (-> siehe News vom 12.9.18 auf unserer Website). Diese Richtigstellung veranlasste Regierungsrat Neuhaus dazu, uns in einem hemdsärmeligen Mail der Lüge zu bezichtigen. Daraus entstand aber am 21.12.2018 eine sehr konstruktive Aussprache mit Regierungspräsident Neuhaus. Am selben Tag verkündete der Kanton, dass 2019 ein partizipativer Prozess starten soll. In diesem soll erneut nach einer Bestvariante für den Westast gesucht werden. PRO VELO wird sich an diesem Prozess gemeinsam mit anderen Organisationen und dem Komitee WSN weiterhin aktiv beteiligen. André König nahm z.B. am Treffpunkt Wirtschaft vom 12.11.2018 teil, der als geschlossener Anlass im Volkshaus von WIBS und HIV organisiert wurde. Er stand dabei als einziger kritischer Teilnehmer neben RR Neuhaus und ASTRA Direktor Röthlisberger auf dem Podium.

PRO VELO anerkennt den Netzbeschluss und die Notwendigkeit einer verkehrlichen Verbesserung im Raum Biel. Nur werden leider mit sehr grossem Aufwand gewichtige Nachteile erkauft und die Verbindungen für den Langsamverkehr (LV) ungenügend oder gar nicht geplant. Argumente dazu finden sich im Interview mit A. König im Velojournal 6/2018 (Website). Die Ziele für den LV werden inzwischen politisch breit anerkannt - nur fehlt auf Stufe Projekt ihre Umsetzung, weshalb wir eine Lösung ohne Anschlüsse unterstützen.

## A5 branche Ouest, MaC A5 branche Est

### A5 branche Ouest

Le 6 mai 2010, PRO VELO, de concert avec l'ATE et d'autres organisations de défense, avait démontré, à l'occasion d'une conférence de presse, que les jonctions Bienne - Centre et Faubourg du Lac n'étaient pas compatibles avec la vie urbaine. Cette conférence de presse avait été organisée en réaction au projet de la commission Stöckli. Huit longues années plus tard, le canton a tenté, suite à une «vérification des faits» lacunaire, d'imposer le projet officiel aux dépens du projet Axe ouest: mieux comme ça! élaboré par le comité Axe ouest: pas comme ça!. PRO VELO a également pointé du doigt les faits manquants dans les médias (-> cf. actualité du 12.9.18 sur notre site web). Ces rectifications ont poussé le conseiller d'Etat Neuhaus à nous qualifier de menteurs dans un e-mail quelque peu cavalier. Il en a cependant résulté un débat très constructif avec le Président du Conseil-exécutif Neuhaus, le 21 décembre 2018. Le même jour, le canton a annoncé qu'un processus participatif débuterait en 2019 visant à rechercher à nouveau la meilleure variante pour la branche Ouest. PRO VELO va continuer de participer à ce processus en collaboration avec d'autres organisations et le comité «Axe ouest: pas comme ça!». André König a par exemple pris part au Rendez-vous économique du 12 novembre 2018, la manifestation privée organisée par la CEBS et l'UCI à la Maison du Peuple. Seul participant à adopter un point de vue critique, André König est monté à la tribune aux côtés du conseiller d'Etat Neuhaus et du directeur de l'OFROU Röthlisberger.

PRO VELO reconnaît l'arrêté sur le réseau et la nécessité d'améliorer le trafic dans le secteur de Bienne. Toutefois, d'importants inconvénients se paient malheureusement uniquement en déployant de grands moyens et la planification des liaisons pour la mobilité douce (MD) est insuffisante ou absente. Des arguments allant dans ce sens sont disponibles dans l'interview avec A. König publiée dans le Velojournal de juin 2018 (site web). Les objectifs pour la MB sont désormais largement reconnus au niveau politique. Mais, à l'échelle du projet, leur mise en œuvre fait défaut. C'est la raison pour laquelle nous appuyons une solution sans jonctions.



### A5 Ostast und verkehrlich flankierende Massnahmen (vfM) zum Ostast

### Branche Est de l'A5 et mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC) branche Est

Seit dem 27 Oktober 2017 ist der Ostast in Betrieb. Der Kanton prognostizierte mit der Eröffnung des Oststasts eine massive Verkehrszunahme mit grossen Problemen im Bereich des Guido-Müllerplatzes. Diese Prognosen haben sich als deutlich falsch erwiesen. Die 3 Jahre zuvor berechneten Werte wurden um bis zu 40% unterschritten - das Verkehrschaos blieb aus.

Für die Velofahrenden haben sich die Verhältnisse im Mett- und Madretschquartier durch die Abnahme des motorisierten Verkehrs deutlich verbessert. Zudem hat die Stadt mit der Umsetzung diverser verkehrlich flankierender Massnahmen die Entlastungswirkung weiter unterstützt. Wie schwierig die Umsetzung von genügend wirkenden vfM ist, zeigten die vielen negativen Reaktionen am Beispiel des Einbahnregimes in der Unterführung Mettstrasse oder an der Bermenstrasse. Mit Medienmitteilungen und direkter Information von Mitgliedern haben wir die Stadt unterstützt. An der Bermenstrasse konnte die Stadt - die für die Sicherheit der Velofahrenden wichtige vfM - wegen eines Beschwerdeverfahrens leider noch nicht umsetzen.

Weitere vfM Massnahmen betreffen Busbevorzugungen an Kreuzungen, die oftmals zum Nachteil der Velofahrenden ausfallen (Portplatz, Brügg - Aegertenstrasse). Auch beim Kreuzplatz wurde die Lichtsignalanlage zum Nachteil der Velofahrenden umprogrammiert. Von der Aebistrasse muss man nun 2 Phasen warten, damit man zur Madretschstrasse gelangen kann. Auch dies haben wir bei der Stadt 2018 mehrfach moniert - bisher ohne Ergebnis. Beim Kanton setzen wir uns im Brüggmoos weiterhin für die ehemals vorhandene Verbindung Richtung Nidau auf der Nordseite der Bernstrasse ein. Auch die Lichtsignale für die Velofahrenden im Brüggmoos führen z. B. bei der MüVe zu unnötig langen Wartezeiten für die Velofahrenden.

La branche Est est en service depuis le 27 octobre 2017. Le canton prévoyait, avec l'ouverture de la branche Est, un fort accroissement du trafic accompagné d'importants problèmes à la hauteur de la place Guido Müller. Mais ces prévisions se sont révélées erronées. Les valeurs sont restées jusqu'à 40% inférieures à celles calculées 3 ans auparavant: le chaos de la circulation a été évité.

La situation pour les cyclistes dans les quartiers de Mâche et Madretsch a été améliorée de manière significative grâce à la réduction du trafic motorisé. De plus, en mettant en œuvre diverses mesures d'accompagnement en matière de circulation, la ville a encore renforcé l'effet de décharge.

Les nombreuses réactions négatives ont montré toute la difficulté de mettre en œuvre des MaC suffisamment efficaces, comme par exemple les sens uniques dans le passage sous-voies de la rue de Madretsch et à la rue de la Berme. Nous avons soutenu la ville en diffusant des communiqués de presse et en informant directement nos membres. À la rue de la Berme, la ville n'a malheureusement pas encore pu mettre en œuvre une MaC importante pour la sécurité des cyclistes en raison d'une procédure de recours.

D'autres mesures MaC concernent les priorités accordées aux bus au niveau des croisements, qui s'appliquent souvent au détriment des cyclistes (place de Port, rue d'Aegerten et route de Brügg). À la place de la Croix également, les feux de signalisation ont été reprogrammés aux dépens des cyclistes. Il faut désormais attendre 2 phases pour pouvoir accéder à la rue de Madretsch en provenance de la rue Aebi. Nous avons maintes fois critiqué ce point auprès de la Ville, mais sans résultat à ce jour. Aux Marais-de-Brügg, nous nous mobilisons également auprès du canton pour l'ancienne liaison en direction de Nidau sur le côté nord de la route de Berne. De plus, les signaux lumineux pour les vélos aux Marais-de-Brügg, par exemple à proximité de la Müve, entraînent des temps d'attente inutilement longs pour les cyclistes.

# Verkehrsthemen Regional

## Lyss - Sanierung Hauptstrasse Abschnitt Hirschenkreisel bis Bärenkreisel

In Lyss soll zwischen dem Hirschenkreisel und dem Bärenkreisel die Kantsstrasse saniert und umgestaltet werden. Als positiv erachten wir die Einführung von Tempo 30 im Abschnitt vor dem Hirschenkreisel. Hingegen haben uns fehlende Veloparkplätze, die geplante Längsparkierung für Personenwagen und die fehlende Verkehrsleitung für Velofahrende von der Alpenstrasse über den Mühleplatz in die Kirchgasse dazu bewegt, eine Einsprache gegen die Ausführung dieses Projektes einzureichen. Die Einspracheverhandlungen werden im Januar 2019 durchgeführt.

## Prêles - Ortseinfahrt Ost Les Reussilles (Tramelan) - Ortseinfahrt Nord

Bei diesen kantonalen Projekten hat uns das kantonale Tiefbauamt um eine Stellungnahme im Rahmen der öffentlichen Straßenauflage gebeten. Die Projekte bei den Dörfern Prêles und Les Reussilles sehen beide vor, dass der motorisierte Verkehr bei den Dorfeinfahrten mit seitlichen Versätzen und einer Mittelinsel beruhigt bzw. verlangsamt wird. Solche Lösungen sind wenig velofreundlich, weil der Velofahrer in diesem Bereich ein zusätzliches Hindernis darstellt und somit gefährliche Situationen entstehen können. Weil auf diesen Kantonstrassen der Veloverkehr gering ist, haben wir einzig verlangt, dass eine Ergänzung der Markierung (Velopiktogramm) und allenfalls der Signalisierung geprüft wird.

## MobiClick

Das Mobilitätsprogramm MobiClick wurde in diesem Jahr das letzte Mal in dieser Form durchgeführt. Die lancierten Aktionen stiessen bei den Gemeinden auf zu wenig Gehör, weshalb man sich entschloss, Teile von MobiClick künftig unter „rund-um-biel.ch“ weiterzuführen. Dies hat den Vorteil, dass das Projekt, unter der Leitung des Projektausschusses des Vereins seeland.biel/bienne, von allen Agglomerationsgemeinden mitgetragen wird. Obschon das Budget etwa in der gleichen Größenordnung sein wird, können nicht mehr alle Aktionen durchgeführt werden. Davon ist auch der Velofahrkurs für Migranten betroffen. Gut besucht war dagegen das Mobilitätsapéro für Firmen, welches 2019 wieder stattfinden soll.

# Politique régionale des transports

## Lyss: assainissement de la route principale tronçon du rond-point Hirschen au rond-point Bären

À Lyss, la route cantonale doit être assainie et réaménagée entre les ronds-points Hirschen et Bären. Nous jugeons positif le fait d'introduire une zone 30 sur le tronçon situé avant le rond-point Hirschen. Toutefois, le manque de places de stationnement pour les vélos, la zone de parcage longitudinal prévue pour les voitures et l'absence de guidage pour la circulation cycliste de l'Alpenstrasse vers la Kirchgasse en passant par la Mühleplatz nous a poussé à faire opposition à l'exécution de ce projet. Les pourparlers de conciliation auront lieu en janvier 2019.

## Prêles: entrée Est du village Les Reussilles (Tramelan): entrée Nord du Village

Pour ces projets cantonaux, l'Office cantonal des ponts et chaussées nous a demandé de prendre position dans le cadre de la mise à l'enquête publique. Les deux projets prévoient de modérer, respectivement ralentir le trafic motorisé à l'entrée des villages grâce à des décrochements latéraux et un îlot central. Ces solutions ne sont toutefois pas favorables à la pratique du vélo, car, dans cette zone, les cyclistes constituent un obstacle supplémentaire, ce qui peut être à l'origine de situations dangereuses. Le trafic cycliste étant faible sur ces routes cantonales, nous avons uniquement demandé un complément de marquage (pictogramme vélo) et la signalisation sera, le cas échéant, contrôlée.

## MobiClick

En 2018, le programme de mobilité MobiClick a été réalisé pour la dernière fois sous cette forme. Les communes ayant montré trop peu d'intérêt pour les actions lancées, nous avons décidé de poursuivre en partie le projet MobiClick dans le cadre de Bienne en mouvement. Ceci présente l'avantage que le projet est soutenu par l'ensemble des communes de l'agglomération sous l'égide du comité de projet de l'Association seeland.biel/bienne. Bien que le budget reste à peu près le même, il ne sera plus possible de réaliser toutes les actions. Les cours de conduite cycliste pour migrant-e-s sont aussi concernés. Par contre, l'apéritif consacré à la mobilité pour les entreprises a été bien fréquenté et devrait à nouveau avoir lieu en 2019.

## Verkehr Stadt Biel Schulhaus Geyisried und Schulhaus Plänke

Bei diesen Schulanlagen wurden Baugesuche für die Sanierung und den Umbau publiziert. Wir haben diese Gesuche hinsichtlich der Veloabstellplätze geprüft und festgestellt, dass diese nur in geringer Zahl vorhanden sind. Um ein Zeichen für die Förderung des Schulweges mit dem Velo zu setzen, haben wir bei beiden Bauvorhaben eine Einsprache gemacht. Leider wurde auf Einspracheverhandlungen verzichtet und unsere Einsprachen abgelehnt. Wegen mangelnden Ressourcen haben wir diese Entscheide nicht angefechtet.

## Verlegung Bushaltestelle Neumarktstrasse

Bei diesem Baugesuch haben wir erst zu spät erkannt, dass nicht nur die Bushaltestelle sondern auch die Kreuzung bei der Bibliothek angepasst werden soll. Für eine Einsprache reichte uns die Zeit nicht mehr. Seitens der Stadtplanung war man aber der Meinung, dass der Publikationstext das Bauvorhaben richtig umschrieben hat. Wir werden dieses Bauvorhaben im Auge behalten und wenn nötig direkt bei den am Projekt Beteiligten intervenieren.

## Plastikausstellung «Robert-Walser-Sculpture»

In diesem Sommer hätte im Rahmen der Plastikausstellung auf dem Bahnhofplatz eine Installation des Künstlers Thomas Hirschhorn aufgestellt werden sollen. Wir haben gegen dieses Vorhaben eine Einsprache eingereicht, weil man unserer Ansicht nach zu wenig Alternativen für das Parkieren der Velos aufzeigen konnte. Wir haben die Einsprache zurückgezogen, nachdem eine Ausweichparkfläche beim Palace definiert wurde.

## Zusammenarbeit mit der Stadt Biel

Auch in diesem Jahr fanden die regelmässigen Treffen mit der Stadt Biel statt. Für das nächste Jahr versuchen wir uns noch besser zu organisieren, damit wir bei bestimmten Projekten einen grösseren Druck ausüben können. Die Stadt Biel hat einen Auftrag für ein Gesamtmobilitätskonzept ausgelöst. Die ersten Resultate dieser Studie wurden uns vorgestellt und wir konnten dazu Stellung nehmen. Anfangs 2019 wird dann die definitive Fassung veröffentlicht. Auf diese Basis wird dann nebst anderen Sachplänen auch der Sachplan Velo erstellt.

## Transports Ville de Bienne Ecoles du Geyisried et de la Plänke

Des demandes de permis de construire pour l'assainissement et la rénovation de ces deux entités scolaires ont été déposées. Nous avons examiné ces demandes relativement aux places de stationnement pour les vélos et avons constaté que leur nombre est limité. Pour envoyer un signal fort en faveur de la promotion du vélo sur le chemin de l'école, nous avons fait opposition aux deux demandes de permis. Malheureusement, des pourparlers n'ont pas été envisagés et nos oppositions ont été rejetées. Par manque de ressources, nous n'avons pas contesté cette décision.

## Déplacement de l'arrêt de bus Marché - Neuf

Pour cette demande de permis de construire, nous nous sommes aperçus trop tard qu'il ne s'agissait pas uniquement de déplacer l'arrêt de bus, mais aussi de modifier le croisement près de la bibliothèque. Faute de temps, nous n'avons pas pu faire opposition. Le Département de l'urbanisme était toutefois d'avis que le projet de construction avait été correctement décrit dans le texte publié. Nous allons suivre de près ce projet et, le cas échéant, nous interviendrons directement auprès des parties impliquées.

## Exposition de sculpture «Robert-Walser-Sculpture»

Cet été, une œuvre de l'artiste Thomas Hirschhorn aurait dû être installée sur la place de la gare dans le cadre d'une exposition de sculpture. Nous avons cependant fait opposition à ce projet, car il offrait selon nous trop peu d'alternatives pour le stationnement des vélos. Nous avons retiré notre opposition après qu'une surface de stationnement de réserve ait été définie près du Palace.

## Collaboration avec la Ville de Bienne

Des rencontres régulières avec la Ville de Bienne ont également eu lieu en 2018. Cette année, nous souhaitons mieux nous organiser pour pouvoir exercer une plus forte pression sur certains projets. La Ville de Bienne a commandé un concept de mobilité global. Les premiers résultats nous ont été présentés et nous avons pu formuler des remarques. La version définitive sera publiée début 2019. C'est sur cette base que sera élaboré le plan sectoriel vélo.



## Velofahrkurse 2018

## Cours de conduite cycliste 2018

Auch in diesem Jahr konnten wir in Biel und Umgebung 10 Velofahrkurse für Kinder mit Begleitung durchführen. Die Kurse fanden in Täuffelen, Grossaffoltern und in der Stadt Biel statt. Zum ersten Mal wurde in Zusammenarbeit mit dem Elternrat beim Schulhaus Walkermatt in Biel ein Parcours durchgeführt. Die Zusammenarbeit mit der Verkehrspolizei klappte auch in diesem Jahr vorzüglich und die Kinder konnten an einem Samstag bei der Tissot Arena den beliebten Verkehrsgarten geniessen.

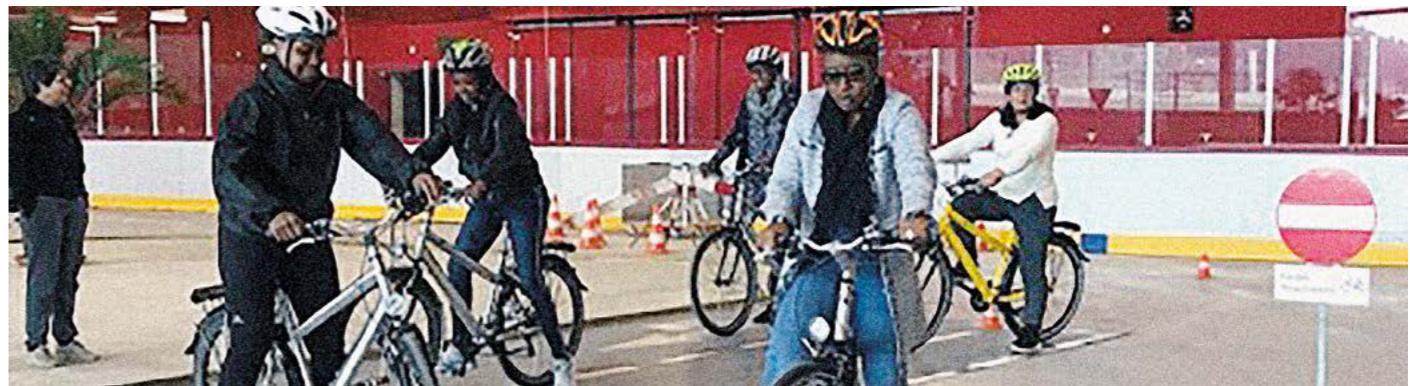
Nachdem in den letzten 10 Jahren die Kurse immer gleich viel kosteten, wurden die Kurskosten um Fr. 10.00 erhöht. D.h. Fr. 40.00 für 1 Kind und 1 Begleitperson und Fr. 50.00 für 3 Personen und mehr. Für PRO VELO Mitglieder gibt es eine Ermässigung von Fr. 20.00. Vielen Dank an alle Velokurs-Leiterinnen, welche mit Begeisterung und Elan mitgeholfen haben.

Wir haben ein neues Veloangebot in Biel. Defi Velo richtet sich an Klassen der Gymnasien und Berufsschulen (Sekundarstufe 2) und hat sich zum Ziel gesetzt, das Velo als Verkehrsmittel beliebt zu machen und die Jugendlichen für die Verkehrssicherheit zu sensibilisieren. Wir freuen uns, dass 3 Klassen am Defi-Parcours mitgemacht haben. Die Schulklassen durchlaufen an einem halben Tag ein Programm, das spielerische, sportliche und fahrttechnische Elemente enthält. Klassen, die die erforderliche Punktzahl erreichen, können ein Team bilden und an einem interkantonalen Finale teilnehmen. 2 Teams aus Biel schafften es in das Finale in Bern und haben sich dort tapfer geschlagen.

Durant l'année écoulée, nous avons à nouveau pu organiser 10 cours de conduite cycliste à Bienne et environs. Les cours ont eu lieu à Täuffelen, Grossaffoltern et Bienne. Pour la première fois, un parcours a été réalisé en collaboration avec un Conseil des parents, à proximité de l'école des Prés Walker à Bienne. La coopération avec la police de la circulation a parfaitement fonctionné et, à l'occasion d'un samedi, les enfants ont pu profiter du très apprécié jardin de la circulation de la Tissot Arena.

Le prix des cours est resté inchangé durant ces 10 dernières années. Nous avons donc décidé de l'augmenter de CHF 10.-, c'est-à-dire CHF 40.- pour 1 enfant et 1 accompagnant et CHF 50.- pour 3 personnes ou plus. Les membres de PRO VELO bénéficient d'une réduction de CHF 20.-. Un grand merci à toutes et tous les responsables de cours qui nous ont aidé avec beaucoup d'enthousiasme.

Nous avons développé une nouvelle offre à Bienne: le Défi Vélo s'adresse aux classes des gymnases et des écoles professionnelles (degré secondaire 2). Il a pour objectif de redonner le goût du vélo comme moyen de transport et de sensibiliser les jeunes à la sécurité routière. Les classes suivent un programme d'une demi-journée qui comprend des éléments ludiques, sportifs et techniques. Celles qui atteignent le nombre de points requis peuvent former une équipe et participer à une finale intercantionale. Trois classes de Bienne ont participé au Défi Parcours et deux équipes se sont qualifiées pour la finale à Berne, où elles se sont défendues avec brio.



## Velofahrkurse für die Migra- tionsbevölkerung

Von Gabriella Bolliger, Kursleiterin

Velofahren kann jedes Kind - in der Schweiz zumindest. Erwachsene mit Migrationshintergrund, vor allem Frauen, haben das Velofahren in ihrer Heimat als Kind oft nicht gelernt. Auch ist der Stellenwert des Velos in ihren Herkunfts ländern sehr gering: Dort fahre nur Velo, wer sich kein Auto leisten kann.

Die auf sechs Lektionen angelegten Anfänger-Kurse haben ein ehrgeiziges Ziel: Die Teilnehmenden sollen, möglichst auch im Verkehr, sicher Velofahren können. PRO VELO will Chancengleichheit und Partizipation von Migrantinnen als Velofahrende im Straßenverkehr fördern und vermitteln, wie man sich sicher, verantwortungs- und selbstbewusst im Straßenverkehr bewegen kann. Zudem wollen wir die Begeisterung für das Velofahren wecken und die Frauen sollen damit Vorbild in der Familie sein.

### „Velofahren ist cool“

Die Frauen sind ehrgeizig und möchten das jetzt wirklich lernen, obwohl es für Erwachsene schwieriger ist, als für Kinder. Nach dem Kurs nimmt Josephine den Velohelm ab und schüttelt ihr Haar zurecht. „Das nenne ich Sport“, erklärt sie und klopft sich auf die Oberschenkel. Meghla aus Bangladesh gesellt sich zu ihr und zeigt in eine Schürfung an der Hand, die sich bei einem Sturz zugezogen hat: „Oioioi“, sagt Josephine und nickt anerkennend: „Sport eben! Arme, Beine, Hüfte, man trainiert einfach alles“. Dann pedalen die beiden Frauen gemeinsam von dannen. Sie sind happy.

PRO VELO hat 2018 in Biel und Nidau drei Anfängerkurse und zwei Kurse für Fortgeschrittene durchgeführt.

## Cours de conduite cycliste pour les migrant-e-s

Par Gabriella Bolliger, responsable de cours

Presque tous les enfants savent faire du vélo... du moins en Suisse. Les adultes issus de la migration, en particulier les femmes, n'ont souvent pas appris à faire du vélo durant leur enfance. De plus, dans leur pays d'origine, le vélo revêt moins d'importance: on se déplace uniquement à vélo lorsqu'on n'a pas les moyens de s'acheter une voiture.

Le cours pour débutant-e-s, qui comprend six leçons, a un objectif principal : les participantes et participants doivent pouvoir rouler à vélo en toute sécurité, si possible également dans la circulation. PRO VELO veut promouvoir l'égalité des chances et l'intégration des migrant-e-s au trafic en tant que cyclistes, mais aussi transmettre les aptitudes nécessaires à un comportement sûr, responsable et confiant dans la circulation routière. De plus, nous souhaitons éveiller l'enthousiasme pour la petite reine, afin que les femmes deviennent un modèle au sein de la famille.

### « Faire du vélo, c'est cool »

Les femmes font preuve de détermination, elles veulent absolument apprendre à faire du vélo, bien que cela soit plus difficile pour un adulte que pour un enfant. Une fois le cours terminé, Joséphine enlève son casque et secoue la tête pour se recoiffer. « C'est ce que j'appelle du sport », plaisante-t-elle en tapotant sa cuisse. Meghla, originaire du Bangladesh, la rejoint et montre l'éraflure à la main qu'elle s'est faite en tombant: « Aïe aïe aïe », commente Joséphine en acquiesçant: « Du sport, en effet! Les bras, les jambes, les hanches, on utilise tous les muscles. » Les deux femmes s'en vont alors en pédalant. Elles sont ravis!

En 2018, PRO VELO a organisé trois cours pour débutants et deux cours pour avancés à Bienne et Nidau.



## Kinderfest 2018

Das beliebte Kinderfest findet jeweils am letzten Samstag der Bieler Sommerferien statt. Mit dabei ist seit über 10 Jahren auch PRO VELO mit dem Frappé-Velo. Durch eifriges Treten mixen sich die jungen Radrennfahrer ihr Frappé aus Milch, Glace und Schoggipulver selber und können es anschliessend im PRO VELO-Becher geniessen.

Auch dieses Jahr zeigte sich das Wetter von seiner besten Seite und das Frappé-Velo lief auf Hochtouren. Dank der Unterstützung von tatkräftigen Helferinnen war es uns zudem möglich, über die bevorstehende Veloinitiative und unsere Regionalgruppe zu informieren.



Hast du Gefallen gefunden  
am Frappé-Velo?  
Es kann auch gemietet werden.  
Nimm dazu über unsere Homepage  
→ [pro-velo-biel.ch](http://pro-velo-biel.ch)  
mit uns Kontakt auf.

## Fête des enfants 2018

La très appréciée Fête des enfants a lieu chaque année le dernier samedi des vacances d'été dans la Vieille Ville de Bienne. PRO VELO y participe depuis plus de 10 ans avec son Frappé vélo. En pédalant assidûment, les jeunes cyclistes mélangent le lait, la glace et le chocolat en poudre pour préparer leur propre frappé, qu'ils peuvent ensuite déguster dans un gobelet PRO VELO.

En 2018, la météo était au beau fixe et le frappé vélo a tourné à plein régime. Grâce au soutien énergique des bénévoles, nous avons en outre pu fournir des informations concernant l'Initiative vélo et présenter notre groupe régional.



Vous avez apprécié  
le Frappé vélo? Il est également  
possible de le louer.  
Il suffit de vous rendre sur notre site  
→ [pro-velo-biel.ch](http://pro-velo-biel.ch)  
et de prendre contact avec nous.



## Jugend + Velo

«Das Velo hat in den letzten 15 Jahren bei den Kindern und Jugendlichen an Bedeutung verloren. In gewissen Altersgruppen fahren nur noch halb so viele Jugendliche Velo wie früher.» Dies kann, oder eher gesagt muss man, auf der Internetseite [www.schule-velo.ch](http://www.schule-velo.ch) lesen. Eine ermutigende und zuversichtliche Zukunftsvision liest sich anders. Handlungsbedarf ist angezeigt und unsere Regionalgruppe will sich diesem Thema annehmen.

Weshalb ist es zu dieser Entwicklung gekommen? Die Gründe scheinen mannigfaltiger Natur zu sein. Die Strassenverhältnisse haben leider nicht an Attraktivität gewonnen. Oftmals wird zu Recht angeführt, dass die Strassen zu wenig sicher sind um die Kinder guten Gewissens mit dem Velo zur Schule fahren zu lassen. Die Unfallstatistiken zeigen, dass Verkehrsunfälle in den letzten Jahren zwar kontinuierlich abgenommen haben - ausser diejenigen mit Velobeteiligung. Dies alleine erklärt den massiven Rückgang aber noch nicht. Es ist ein Zusammenkommen mit weiteren Faktoren. Das Angebot des öffentlichen Verkehrs ist attraktiv - manchmal zu attraktiv. Viele Jugendliche nutzen das Angebot intensiv und ziehen es dem Velo vor. Weil es bequemer ist? Weil Velofahren zu wenig hip ist? Weil in der Familie, der Schule, dem Verein das Velo kein fester Bestandteil ist? Positive Velosignal sind gefordert um die Jugendlichen in Zukunft zu mehr Velofahren zu animieren.

Im vergangenen Jahr haben wir uns dem Thema stärker gewidmet und Bereiche definiert, in welchen wir Einfluss nehmen wollen. Dazu zählen Schulen, Elternräte und Quartierinfos. Im November konnten wir in einem Gespräch mit dem Leiter Schule und Sport der Stadt Biel unsere Anliegen diskutieren. Es wird einiges an Überzeugung und Kraft brauchen um dem aktuellen Trend entgegen zu wirken.

Liebe Leserin, lieber Leser, wir zählen auch auf dich. Lebe das Velo, sprich darüber und fordere bessere Infrastrukturen und attraktive, sichere Wege - für deine Kinder genauso wie für Dich.

## Jeunesse + vélo

«L'utilisation du vélo chez les enfants et les adolescents a nettement baissé au cours des 15 dernières années. Dans certaines tranches d'âge, la part du vélo a même diminué de moitié.» C'est ce qu'on peut - ou plutôt doit - lire sur la page web [www.schule-velo.ch](http://www.schule-velo.ch). Une vision d'avenir qui n'est ni optimiste, ni rassurante. Il est temps de réagir et notre groupe a décidé de s'engager activement pour ce thème.

Comment en est-on arrivé là? Ce phénomène s'explique par différents facteurs. D'une part, les conditions de circulation n'ont pas gagné en attrait. On affirme parfois à juste titre que les routes ne sont pas assez sûres pour pouvoir laisser les enfants se rendre à l'école à vélo. Les statistiques indiquent que les accidents de la circulation n'ont cessé de diminuer durant ces dernières années - sauf ceux impliquant des vélos. D'autre part, l'offre des transports publics est intéressante - parfois trop. De nombreux jeunes y ont recours de manière intensive et la préfèrent au vélo. S'agit-il d'une question de confort? Le vélo n'est-il pas assez «tendance»? Ou est-ce parce qu'il ne fait pas partie intégrante de la vie familiale, scolaire ou associative? Il est nécessaire de donner un signal positif en faveur du vélo, afin de redonner aux jeunes le goût de pédaler.

Au cours des dernières années, nous avons accordé davantage d'attention à cette thématique et défini des secteurs dans lesquels nous voulons exercer une influence. Parmi ces derniers, on compte les écoles, les Conseils de parents et les InfoQuartiers. En novembre, à l'occasion d'un entretien, nous avons pu faire part de nos préoccupations à la direction du Département Écoles & Sport de la Ville de Bienne. Renverser la tendance ne sera pas chose facile, il faudra frapper fort et être convaincant.

Chères lectrices et chers lecteurs, nous comptons aussi sur vous. Faites vivre le vélo, parlez-en, exigez de meilleures infrastructures et des itinéraires sûrs et attrayants. Tant pour vous enfants que pour vous-mêmes.



## Velobörse 2018

Von Barbara Prinz, Verantwortlicher Velobörse

Die Kinogutscheine für die freiwilligen Helferinnen der Velobörse zahlen sich aus! Seit dem Frühling 2018 kann PRO VELO kostenlos eine Woche vor dem Börsentag ein eigen kreiertes Dia in jedem Kino, vor jedem Film, als Vorspann zeigen. Die Vorbereitungen zur Frühlingsbörsen vom 21. April liefen problemlos. Am Börsentag begrüßte uns die warme Sonne und machte den ganzen Börsentag zu einem angenehmen Frühlingsevent. Die Börse war ein voller Erfolg und mit 664 verkauften Velos haben wir einen neuen Allzeitrekord aufgestellt! Bei strahlend schönem Herbstwetter fand am 8. September die Herbstbörsen statt. Ein wiederum gelungener Tag, an dem sich Jung und Alt ein Velo-Schnäppchen zu angeln konnten.

«Auf diesem Weg möchte ich all den freiwilligen Helferinnen und Helfer mein herzlichstes Dankeschön aussprechen. Denn ohne Euch ist so ein Anlass nicht realisierbar»

—  
Barbara Prinz

Ein unschöner Punkt ist das Kapitel Händler. Sowohl im Vorfeld wie auch am Börsentag haben wir mit zwielichtigen Velohändlern zu tun, welche die Börsenregeln nicht einhalten, kaputte und überteuerte Velos anbieten oder Leute übers Ohr hauen. Wir führen zwar eine schwarze Liste. Dennoch schaffen es findige Händler mit Eintrag auf der schwarzen Liste, sich unter anderem Namen anzumelden. Deshalb machen wir uns im Vorstand Gedanken, wie die Börse optimiert werden können. An der Retraite 2018 haben wir etliche Änderungen beschlossen, die nun nach und nach umgesetzt werden.

## Bourses aux vélos 2018

Par Barbara Prinz, responsable Bourse aux vélos

Les bons de cinéma pour les bénévoles ont été payants! Depuis le printemps 2018, une semaine avant la bourse, PRO VELO projette gratuitement avant chaque film une diapositive créée par ses soins.

Les préparatifs de la bourse de printemps du 21 avril sont allés bon train et, le jour J, un soleil radieux a donné à l'événement un agréable caractère printanier. La bourse s'est avérée une réussite totale et, avec 664 vélos vendus, nous avons établi un nouveau record! Le soleil était à nouveau au rendez-vous lors de la bourse d'automne du 8 septembre. Encore une journée placée sous le signe du succès, à l'occasion de laquelle petits et grands ont pu s'adonner à la pêche aux bonnes affaires.

«Je tiens au passage à remercier chaleureusement toutes et tous les bénévoles. Sans vous, il serait tout simplement impossible de réaliser un tel événement»

—  
Barbara Prinz

Seul point noir au tableau: tant en amont de l'événement que le jour de la bourse, nous avons eu affaire à des vendeurs malhonnêtes qui ne respectent pas les règles imposées par la bourse et proposent des vélos endommagés à un prix exorbitant ou escroquent les acheteuses et acheteurs. Bien que nous tenions une liste noire, certains vendeurs ingénieux figurant sur la liste se sont arrangés pour s'inscrire sous un autre nom. C'est la raison pour laquelle nous avons réfléchi, au sein du comité, à la manière dont nous pourrions améliorer les bourses. Lors de la retraite 2018, nous avons décidé d'apporter un certain nombre de changements que nous allons désormais mettre en œuvre de manière progressive.

# Critical Mass Biel / Bienne

Von Manuel Schmid, Werbung, Netzwerk

Die Critical Mass als friedliche Velo Protestbewegung schwiebte schon lange Zeit in meinem Kopf umher.

Als diesen Sommer sich wieder mehrere Velofahrende in meinem persönlichen Umfeld über verschiedenste Umstände in Biel beschwerten, wurde uns klar, dass der formelle Weg welcher PRO VELO als Fachverband beschreitet, uns nicht mehr reichte, um auf die Bedürfnisse der Velofahrenden in Biel aufmerksam zu machen.

Die Critical Mass erschien uns als geeignetes Mittel, lautstark auf die Velofahrenden und deren Anliegen hinzuweisen. So wurden mitten im Hochsommer die Ärmel hochgeklempt, Leute zusammengetrommelt, ein Sicherheitskonzept für ein begleitendes Verkehrsteam entwickelt, in sozialen Netzwerken Seiten erstellt, ein Logo kreiert und so weiter.

Einen knappen Monat später, am 27. Juli 2018 war es dann soweit – das Kernteam und einige Polizisten besammelten sich auf dem Joran Platz um 18:00 zur kommunizierten Stunde. Uns wurde schon leicht bange, plötzlich wurde die Angst real, dass wir nur als kleines Rumpfgrüppchen auf die Stadtrundfahrt müssten. Einige Augenblicke später fuhren gemütlich die ersten Velofahrenden hinzu. Und siehe, plötzlich waren um die 180 Menschen auf dem Joran Platz versammelt. Die erste Critical Mass ging fröhlich, friedlich und klingelnd ohne Zwischenfälle über die Bühne. Der Bieler Polizeiinspektor schwärmt anschliessend vor den lokalen Medien, die Critical Mass sei hervorragend organisiert und man freue sich fast auf die Nächste :)

Seither fanden 5 Critical Mass in Biel statt (ohne Dez.), immer am letzten Freitag im Monat. Ende Januar steigt bereits die nächste Critical Mass. Mit den Temperaturen wurden auch die Teilnehmerzahlen langsam tiefer. So wie aber die Temperaturen wieder steigen werden, werden gewiss die Teilnehmerzahlen wieder ansteigen. Im vergangenen halben Jahr wurde bereits eifrig genetzwerk, es tut sich was hinter den Kulissen. Man darf gespannt sein.

Hast du auf deinem täglichen Veloweg ein Ärgernis? Findest du, die städtischen Behörden sollten endlich ihren zarten Popo auf einen Venosattel heben und mehr für das Velo tun? Wie zum Beispiel durchgehende Velostreifen, mehr Veloabstellplätze usw. Dann streich dir den letzten Freitag jedes Monats rot an. Komm an die Critical Mass, setze ein Zeichen für das Velo!

→ [facebook.com/criticalmassbielbienne](https://facebook.com/criticalmassbielbienne)

# Critical Mass Biel / Bienne

Par Manuel Schmid, publicité, réseau

L'idée d'une Critical Mass, un mouvement de protestation pacifique à vélo, trottait déjà depuis un bon bout de temps dans ma tête.

Lorsque, cet été, plusieurs cyclistes de mon entourage se sont à nouveau plaints de diverses situations à Bienne, nous avons réalisé que la voie formaliste suivie par PRO VELO en tant qu'organisation faîtière ne nous suffisait plus pour attirer l'attention sur les besoins des cyclistes à Bienne.

La Critical Mass nous est apparue comme un moyen approprié de faire entendre haut et fort les cyclistes et leurs préoccupations. Ainsi, au beau milieu de l'été, nous avons retroussé nos manches, rassemblé des gens, élaboré un concept de sécurité, créé des pages sur les réseaux sociaux et un logo, etc.

Un peu moins d'un mois plus tard, le 27 juillet 2018 à 18 heures, nous y voilà. Le noyau de l'équipe et quelques policiers s'étaient retrouvés sur la place du Joran à l'heure annoncée. Nous avions déjà de l'appréhension, mais, tout à coup, la peur de devoir faire le tour de la ville en comité restreint est devenue bien réelle. Quelques instants plus tard, les premiers cyclistes arrivaient tranquillement. Et voilà que soudain 180 personnes étaient rassemblées sur la place. Joyeusement, paisiblement et au son des sonnettes, la première Critical Mass s'est déroulée sans incidents. Dans la foulée, la police biennoise a déclaré aux médias locaux que la Critical Mass avait été remarquablement organisée et qu'on se réjouissait presque de la suivante :

Depuis, 5 Critical Mass ont eu lieu à Bienne, à chaque fois le dernier vendredi du mois (sauf déc.). Le nombre de participant a baissé en même temps que la température, mais il devrait remonter avec le printemps. Au cours des six derniers mois, nous avons assidûment réseauté. Résultat : ça bouge en coulisses. On attend donc la suite avec impatience !

Vous rencontrez des problèmes sur votre trajet quotidien à vélo ? Vous pensez qu'il serait temps que les autorités posent enfin leur doux popotin sur une selle et s'engagent pour le vélo ? Par exemple, avec des bandes cyclables continues ou davantage de places de stationnement pour les vélo. Alors marquez en rouge chaque dernier vendredi du mois. Rejoinez-nous à la Critical Mass et donnez un signal clair en faveur du vélo !





**PRO VELO**  
Biel/Bienne - Seeland - Jura bernois

Matthias Rutishauser,  
Geschäftsleitung / Direction  
c/o Structo  
Gurzelenstrasse 7  
2502 Biel/Bienne

[sekretariat@pro-velo-biel.ch](mailto:sekretariat@pro-velo-biel.ch)  
[sekretariat@pro-velo-bienne.ch](mailto:sekretariat@pro-velo-bienne.ch)

[www.pro-velo-biel.ch](http://www.pro-velo-biel.ch)  
[www.pro-velo-bienne.ch](http://www.pro-velo-bienne.ch)  
[www.facebook.com/provelo.biel.bienne](http://www.facebook.com/provelo.biel.bienne)

076 376 13 19